

***El Centro de Redacción Multidisciplinario:
Un recurso importante para promover la
redacción en las diversas áreas curriculares***



**Dra. Hilda E. Quintana
Universidad Interamericana de Puerto Rico
Recinto Metropolitano**

El único proceso de composición importante en un centro de redacción es el proceso individual y personal que cada estudiante desarrolla.

Stephen M. North

A casi todo el mundo que escribe le gusta y necesita hablar sobre lo que ha escrito/ su escrito, preferiblemente a alguien que realmente lo escuche, que sepa cómo escuchar y cómo hablar sobre un escrito también. Quizás, en un mundo perfecto, todos los escritores tienen alguien que los escucha- un maestro, un compañero de clases, un compañero de cuarto, un editor – que no solamente lo escuche, pero que lo saque del atolladero, que le pregunte lo que a él no se le hubiera ocurrido preguntarse. Un centro de redacción es una respuesta institucional a esta necesidad.

Stephen M. North, La idea de un centro de redacción

El Centro de Redacción de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, Recinto Metro se estableció en el 1994 a raíz de la investigación que realicé junto con una colega del Departamento de inglés del 1991 al 1994.

La propuesta que presentamos a la universidad incluyó visitar varios Centros de Redacción en diversas universidades en los Estados Unidos para observar el funcionamiento de los mismos y poder desarrollar nuestro modelo.

El prestigio de los Centros y el parecido de las instituciones con la nuestra determinaron su selección. Por lo tanto, tomamos en cuenta universidades que tuvieran una población similar a la nuestra y en la cual estudiaran hispanos para ver cómo se enseñaba la redacción en la lengua materna y como segunda lengua o lengua extranjera.

Centros visitados

- ☀ Lehman College, Universidad de la Ciudad de Nueva York,
- ☀ Universidad de Nueva York
- ☀ Universidad del Estado de Nueva York en Albany (donde había empezado a trabajar Stephen North),
- ☀ Universidad del Sur de California en Los Ángeles,
- ☀ Universidad de California en Berkeley,
- ☀ Universidad de Tejas en El Paso
- ☀ Universidad de Miami en Florida
- ☀ Universidad de Georgetown, en Washington D.C.

Estas visitas nos proporcionaron información de diversa naturaleza; desde el lugar ideal para ubicar el centro, hasta cómo adiestrar los tutores y al personal del Centro.

Entrevistar a sus directores y conocer cómo estaban los centros organizados administrativamente, y conversar con algunos tutores nos permitió conocer mucho más los mismos.

La mayor parte de los directores de los centros nos facilitaron los documentos oficiales del centro para que nos sirvieran de guía para redactar los nuestros en español.

Nuestra visita nos ayudó a confirmar que su propósito de los centros es ayudar al estudiantado a mejorar la calidad de sus trabajos escritos, mediante tutorías individualizadas durante todo el proceso de la redacción. Esto es, desde las actividades previas a la redacción hasta la revisión del escrito.

Aunque los centros pueden diferir en tamaño, servicios que ofrecen, el personal con que cuentan, o la organización, éstos comparten unas características comunes:

- ☀ ofrecen tutorías individualizadas,
- ☀ los tutores son colaboradores no maestros,
- ☀ las necesidades particulares de cada estudiante son el núcleo de las tutorías,
- ☀ desde de la primera visita se fomenta experimentar con la redacción,
- ☀ los estudiantes reciben tutorías para todos sus escritos no importa la materia, ni su dominio de las habilidades de redacción.

Uno de sus propósitos es proveer las técnicas necesarias para que los estudiantes conozcan sus propios procesos de redacción, de modo que puedan identificar sus fortalezas y limitaciones. De esta forma pueden dirigir sus esfuerzos a trabajar con aquellas áreas que les sean prioritarias.

Por eso los estudiantes que van a los centros cuentan con un grupo de tutores para compartir y comentar sus trabajos; no para que se los escriban o se los corrijan. La tutoría permite que el estudiante aclare dudas y que haga las preguntas que quizás no se atreve a hacer en la clase por temor de que el profesor piense que es un incompetente (Harris, s.f.).

El objetivo principal es desarrollar mejores redactores, no necesariamente mejores escritos porque lo último viene como consecuencia de lo primero (North, 1984).

Además, el interés de los centros es trabajar con el estudiantado de todas las disciplinas y los diversos escritos que producen en los cursos. El centro, la misma palabra lo sugiere, es un lugar que invita al estudiante a reunirse, a encontrarse con la redacción de una manera más natural, como verdaderamente ocurre, como un proceso, de ahí que las reuniones, las tutorías individualizadas que se llevan a cabo son el componente principal.

Los estudiantes asisten voluntariamente durante el semestre en la medida en que se les asignan sus trabajos escritos en los cursos.

Aparte de las tutorías, los centros pueden ofrecer charlas, talleres, cursos sobre diversos temas relacionados con la redacción tales como: Cómo contestar un examen de discusión, Cómo redactar una monografía, Cómo redactar un ensayo, El proceso de revisión de un escrito, etc. (Harris, s.f.).

Esta visión de los centros de redacción era la que nosotras deseábamos implantar en nuestro Recinto, ya que dentro de nuestra Institución y aun dentro de todo el sistema educativo en Puerto Rico permeaba el concepto de los laboratorios de idiomas, cuya misión era la de remediar las deficiencias que tienen los estudiantes a la hora de escribir.

Cabe destacar, que hasta el día de hoy, la enseñanza de la redacción como proceso aún no se ha incorporado completamente en el proceso de enseñanza de la redacción, especialmente entre los maestros de español en Puerto Rico.

Todavía cuando se habla de enseñar a escribir se piensa en la enseñanza de la gramática y la ortografía.

En aquel momento, nosotras veíamos la urgencia de traer este concepto de Centro de Redacción a Puerto Rico para romper con los viejos paradigmas de que era imposible que un estudiante que no dominaba la gramática española pudiera escribir. Era imperioso transformar la enseñanza de la redacción y transmitir que enseñar a escribir es responsabilidad de todos.

Por eso, el modelo que nosotros implantamos seguía, en términos generales, lo que vimos en nuestras visitas, claro está tomando en consideración nuestra cultura institucional.

En el momento que nuestro Centro de Redacción fue inaugurado, nuestra Institución tenía una política académica a nivel sistémico de que todo profesor independientemente de la materia que enseñara debía incorporar la redacción en sus cursos.

Por tal razón, añadimos a nuestro modelo de Centro un componente de desarrollo de facultad para su capacitación en esta área porque sólo algunos de los profesores de español e inglés habían tomado adiestramientos en el proceso de redacción.

Sin embargo, es muy importante mencionar, que el Laboratorio de Español que había existido desde finales de la década del setenta siguió funcionando y ofreciendo sesiones remediales para los estudiantes de los cursos básicos de español que “no demostraban dominio de la gramática, la ortografía y la acentuación.”

En inglés ocurría algo similar. Por eso los estudiantes de los cursos básicos de inglés se les requería que asistieran al Laboratorio de Lenguas (Language Laboratory) y al Laboratorio de Lectura (Reading Laboratory). Ambos laboratorios tienen un carácter remedial hasta el día de hoy.

El Centro de Redacción Multidisciplinario

En abril de 1994, se inauguró el Centro de Redacción Multidisciplinario del Recinto Metro. Éste estuvo funcionando con mucho éxito hasta 1996 cuando hubo un cambio en la dirección del mismo.



☀ Como se ve en la gráfica que se presenta a continuación, el número de tutorías fue declinando. Sin lugar a dudas, esto influyó en la decisión de una nueva administración de cerrarlo en el 2000. No se tomó en consideración los servicios que se habían ofrecidos, ni se evaluó el por qué de el descenso en las tutorías.

☀ Para la facultad, la decisión fue un mensaje claro de que la redacción no era importante en el Recinto.

Término	Tutorías	Orientaciones y talleres
1994 (enero-mayo)	280	620
1994-1995	945	1146
1995-1996	1324	1252
1996-1997	263	905
1997-1998	128	1605
1999 (agosto-diciembre)	13	531
1999-2000	No hay estadísticas	No hay estadísticas
2007-2008	205	100
2008-2009	2704	47
2009-2010	3200	34*
2010-2011	3062	197
2011-2012	2745	15
2012-2013	1964	12

*La información es basada en la asistencia de estudiantes de noviembre a febrero.

Abre nuevamente el Centro

En marzo de 2008, gracias a una nueva administración que estaba convencida de la necesidad de reabrir el Centro, se comenzó a ofrecer tutorías nuevamente.

Inauguración del Centro



Inauguración del Centro de Redacción



Tres estudiantes disertan sobre la importancia de la redacción , cómo incorporar la redacción en matemáticas y en la clase de ciencias respectivamente.

Hemos finalizado dos años de servicios y la experiencia ha sido igual de enriquecedora. En esta nueva etapa el Centro de Redacción (2008 – 2010) se ha caracterizado por la afluencia de estudiantes del Programa de Educación de Maestros, específicamente de los cursos Experiencias en el Ambiente Educativo (Educ 1080, 2890 y 3015).

Hemos hecho una alianza con los profesores de los cursos y debido a que somos conscientes de la importancia de la redacción en el currículo de los futuros maestros, se les ha hecho requisito recibir tutorías en el Centro para realizar todos sus escritos.

Por otra parte, el Estado requiere que los futuros maestros tomen una Prueba de Certificación de Maestros (PCMAS) que requiere la redacción de un ensayo, razón por la cual se ha desarrollado una mayor conciencia de la importancia de la redacción. Los estudiantes también asisten para capacitarse en la redacción de este tipo de ensayo.

TALLERES OFRECIDOS

TÍTULO	FECHA	ASISTENCIA	HORA	RESPONSABLE
El plagio	11 de agosto de 2008	13	6:00 PM	Sr. Abraham Colón
Características de la lengua escrita	18 de agosto de 2008 10 de septiembre de 2008	25 14	10:00AM 6:00PM	Sr. Abraham Colón
El Manual de estilo APA (A estudiantes doctorales y curso de Ciencias Políticas)	1 de octubre de 2008	22	5:00 PM	Dra. Matilde García
Interniship's Essays (Estudiantes Programa de Honor)	3 de octubre de 2008	5	10:00AM	Sr. Abraham Colón Srta. Shaker Wheatley

¿Cómo redactar un ensayo?	17 de octubre de 2008	5	10:00 AM	Dra. Hilda E. Quintana
Cómo contestar preguntas tipo ensayo (A estudiantes doctorales)	11 de diciembre de 2008	11	5:00PM	Dra. Hilda E. Quintana
El ensayo (A estudiantes de Maestría)	17 de diciembre de 2008	17	6:00PM	Sra. Diana Méndez
El Manual de estilo APA (A estudiantes doctorales)	5 de febrero de 2009	13	5:00 PM	Dra. Matilde García
Características de la comunicación escrita (A estudiantes doctorales)	19 de febrero de 2009	8	5:00 PM	Sr. Abraham Colón Sra. Diana Méndez
La escritura creativa	22 de abril de 2009	26	9:00 AM	Prof Marta Aponte Alsina





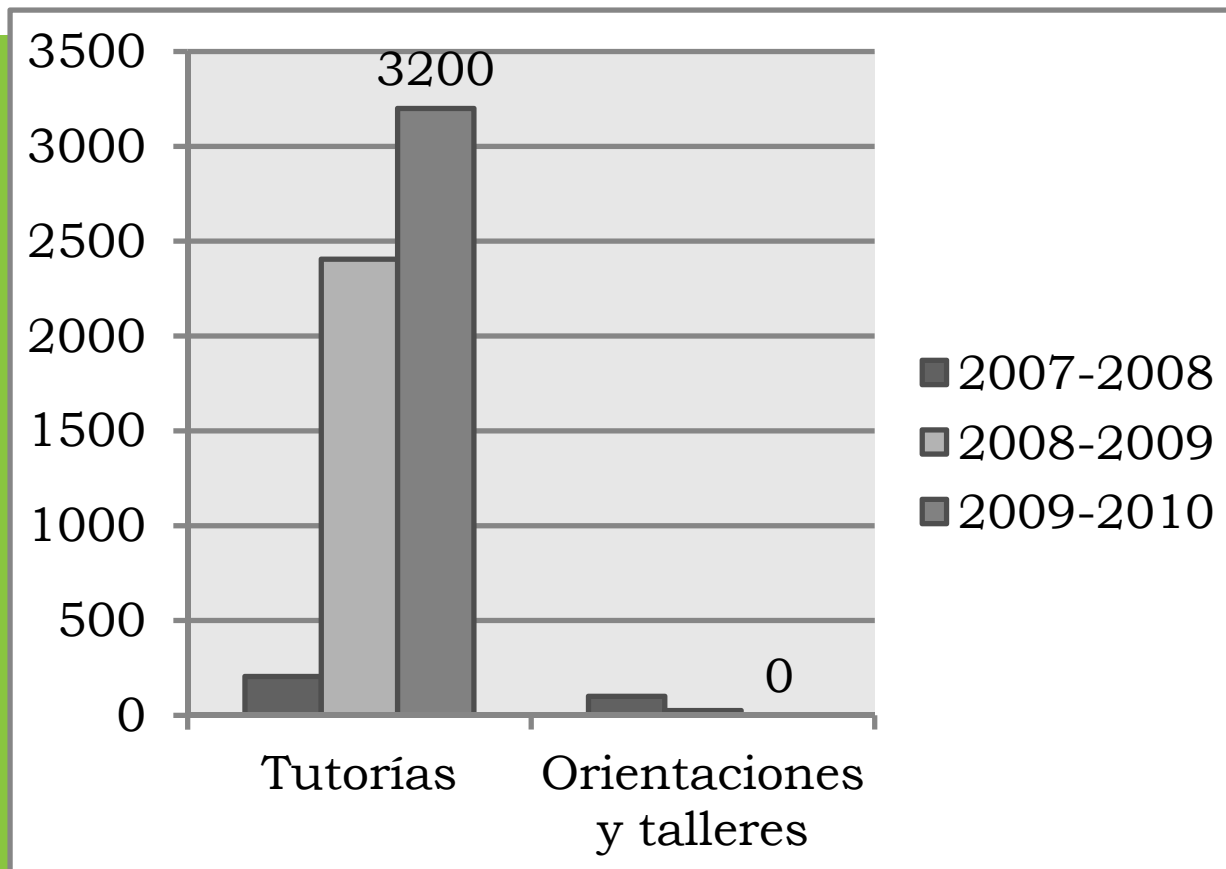






Evaluación de los servicios

Criterios	agosto – diciembre 2008	enero – mayo 2009
La sesión de tutoría satisfizo mis expectativas.	95%	95%
Las estrategias que se utilizan en las tutorías son de gran utilidad.	95%	96%
Los recursos disponibles en el Centro facilitan la tarea de redactar.	93%	92%
La ubicación y el ambiente del Centro me motivan.	93%	90%
En términos generales en el Centro me ayudan a mejorar mi proceso de redacción.	96%	95%



Años	Tutorías	Orientaciones y talleres
2007-2008	205	100
2008-2009	2,405	25
2009-2010	3,200	34*

*La información es basada en la asistencia de estudiantes de noviembre a febrero.

Reflexiones de los estudiantes

- ⊗ “El Centro ha sido de gran importancia en mis estudios, y quizás alguna vez logré redactar con perfección, que pueda servir de voluntario.”
- ⊗ “Se le debe dar mayor promoción al Centro. No sabía que existía; si no hubiese sido porque me lo requirió el curso. Entiendo que se podrían beneficiar más estudiantes.”

☀ “Estoy muy agradecido por la ayuda que recibí por parte del personal, muy en especial de Abraham, que dedicó tiempo para aclarar mis dudas y fortalecer mis estudios. Este Centro es sumamente importante para todos los estudiantes de esta Universidad.”

☀ “Muy complacido con la tutoría.”

☀ “Hice un párrafo excelente. Me siento bien conmigo misma y agradecida con la tutoría.”

☀ “Me ha ayudado a ser más responsable con la redacción.”

☀ “Es mi primera experiencia en el Centro y la encontré muy buena.”

☀ “Creo que es un lugar interesante y agradable. Es un Centro del cual no quiero salir. Me encanta.”

☀ “Entiendo que la joven Miosotis González está muy capacitada y fue muy profesional en la orientación que me brindó. La felicito por su diligencia, amabilidad y conocimientos.”

☀ “Tengo el propósito de continuar mis visitas al Centro. Es una herramienta de mucho valor y provecho que continuaré utilizando hasta donde se me permita. Gracias por su ayuda y paciencia.”

Reflexiones de los tutores:

“Mi experiencia como tutor ha sido muy satisfactoria porque he participado del proceso formativo de los estudiantes. Debo confesar que más que un trabajo, laborar en el centro continúa siendo una gran oportunidad para desarrollarme como un excelente educador. He sido testigo de la mejoría sustancial que han demostrado los estudiantes luego de haber participado de las tutorías en nuestro Centro.”

☀ “Mi experiencia como tutora en el Centro de Redacción ha sido muy satisfactoria. Impartir mis conocimientos a otros estudiantes me ha dado la oportunidad de aprender un poco más sobre redacción, lo que me ha ayudado a realizar mis trabajos académicos con mayor facilidad, rapidez y eficacia”.

☀ “Esta experiencia en el Centro me sirvió en mis clases a sentirme como una líder y si algunos de los compañeros tenían dudas, también los ayudaba”.

El 100% de los profesores de los cursos de Educación que contestaron el cuestionario expresaron:

- ☀ Los futuros maestros necesitan mejorar sus competencias de redacción. Por eso es necesario asistir al Centro a recibir tutorías.
- ☀ Hay una diferencia notable entre los portafolios que se corrigieron en mayo de 2009 y los portafolios entregados hace dos años cuando no se les requería recibir tutorías en el Centro.

- ☀ Los profesores indican que los estudiantes no están acostumbrados a escribir sistemáticamente, que son descuidados al escribir y que no dominan la lectura.
- ☀ Los tutores contribuyen significativamente a que los estudiantes mejoren la calidad de su redacción.

- ☀ Muchos estudiantes no se percatan de sus dificultades al escribir y en un principio estaban reacios a recibir tutorías.
- ☀ A medida que fueron asistiendo al Centro fueron cobrando conciencia de sus dificultades y de la efectividad de las tutorías.

☀ El 50% de los profesores indicó que los estudiantes cambiaron su actitud hacia las tutorías a partir de primeras las visitas. Mientras que un 25% indicó que sólo algunos cambiaron su actitud hacia las tutorías.

- ☀ El 50% indica que hubo cambios positivos en la redacción de los estudiantes y el otro 50% indica que los cambios se dieron en algunos estudiantes solamente.

Los escritos de los estudiantes antes de recibir las tutorías:

- ⊗ No se entendían.
- ⊗ No iban dirigidos al destinatario correspondiente.
- ⊗ Eran incoherentes; no fluían.
- ⊗ Las ideas no estaban desarrolladas.
- ⊗ El vocabulario era pobre.
- ⊗ Estaban plagados de errores ortográficos y de acentuación.
- ⊗ No tenían una estructura definida.

Cambios observados en los escritos al final de este semestre demuestran:

- ☀ Claridad en las ideas.
- ☀ Desarrollo de las ideas.
- ☀ Coherencia.
- ☀ Mayor conciencia de la ortografía y de la acentuación.

Cabe destacar que los profesores no mencionaron si había habido cambios en cuanto a:

- ☀ la estructura textual de los escritos;
- ☀ el vocabulario;
- ☀ la conciencia de la audiencia.

¿Para qué necesitamos lectores que lean y escriban? Los necesitamos para vivir mejor, para tener un país más fuerte, más justo, más libre, más próspero y más crítico. No para que todos sean escritores, como dice Rodari, sino para que nadie sea esclavo.”

Garrido, F. (1999). *El buen lector se hace, no nace*. México: Ariel, p. 58.

Obras Consultadas

García Arroyo, M., & Quintana, H.E. (1991). Un modelo para la creación de un Centro de Redacción en el Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico. San Juan, PR: UIAPR.

Harris, M. (s.f). Statement: The concept of a writing center. [El concepto de un centro de redacción]
<http://writingcenters.org/starting-a-writing-center/writing-center-concept/>. Accedido 21 de marzo de 2007.
(Originalmente publicado por el National Council of Teachers of English en 1988).

North, S. (1984). The idea of a writing center
[La idea de un centro de redacción]. *College
English*, 46 (5) 433 – 446.

Quintana, H. E. (2009). Informe Anual del
Centro de Redacción. San Juan, PR:
UIAPR.